

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, lak tanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben öv. Kirchnerné felveteli és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kadics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verscezen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kerjük pénteken délig beküldeni.

V. évfolyam.

Vasárnap 1896. évi Május 31-én.

22. szám.

Versecz 1896. május 28.

A napi sajtóban folytonosan olvashatjuk azon örvendetes híreket, hogy hazánk egyes vidékeinek, városainak községeinek lakossága — nagyobb társaságokká tömörülve rándul fel a fővárosba, hogy a kiállítást, azt a mi méltó büszkeségünket megtekintse, hazánk kulturájának, kereskedelmének és iparának előhaladottságát megismerje, tanulmányozza.

De nem csak e hazából, hanem a külföldről is folytonosan érkeznek nagyobb testületek s lelkesedve látják, hogy rövid idő alatt mily óriásit haladt a magyar nemzet — mely annyi balszerencse közt, ezer viaszly után, nemes önérzettel üli meg ezer éves fenállásának örömnépét.

Mindenfelé nagy a mozgolódás széles e hazában, hogy a lakosságnak könnyűvé tétessék a Budapestre való felrándulás, mindenfelé alakulnak a szervező bizottságok, mindenfelé akadnak lelkes férfiak, kik az ügyet kezükbe veszik s a tömeges felrándulást előkészítik.

Sajnálattal kell azonban bevallanunk, hogy itt mi nálunk, a nagy és népes Verscezen, eddigelé még semmi oly mozgalmat sem észlelhettünk, mely arra volna hivatva, hogy a mi népünket is buzdítsa a kiállítás megtekintésére, s utakat módokat keresne arra nézve, hogy szegényebb földmivelő népünk is olcsó szerrel láthassa meg a kiállítást és a fővárost.

Hogy pedig különösen német anyanyelvű hazafias polgártársaink közül igen sok vágyakozik Budapestre — ezt mindenfelé tapasztaljuk. Igen sokan szívesen hoznák meg az áldozatot, de magukban külön külön nem igen mernek felrándulni. Megijesztette őket az a sok kába s rosz akaratú híresztelés, hogy Budapest nagy a drágaság, megnyúzzák a szegény járatlan embert . . . stb.

Ez a híresztelés pedig teljesen valótlan és rosz akaratú ráfogás.

Magunk is tapasztaltuk, de még Gelléri Mór, ez a lánglelkű férfi, a lapunkhoz küldött, s teljesen autentikus adatokat tartalmazó értesítésében bebizonyítja, hogy sem a 85-iki, sem semmiféle külföldi vagy vidéki kiállítás nem volt olyan, melyeken az árak aránylag mérsékeltebbek lettek volna, mint a mostani kiállításon.

Ha a haza más részeiről ezer és ezer földmivelő látogathatja meg a kiállítást ügyes intézők vezetése mellett; miért ne lehetne azt a mieinknek is megeselekedni.

Nem kell hozzá több, mint néhány népszerű ember, néhány szóvivő városatya hazafias készsége.

Városunk különféle egyleteinek vezér-férfiai is kezükbe vehetnék a dolgot. Az eredmény biztos és az erkölcsi siker messze kiható lenne.

Ez a mi derék, hazafias népünk valóban megérdemli, hogy az arra hivatottak e tekintetben is istápolják és segítsék őket.

—y.—s.

Szülék, tanulók és tanügybarátok figyelmébe.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete, mely 12 éves fennállása óta közel 400 cseregyermek elhelyezését közvetítette, s az egész országban körözött felhívásaival sok mindkét nemű tanulót vonzott városunkba; — néhány év óta a kereskedelmi miniszter ö Excelenciájának azon magas kegyét élvezzi, hogy az egyesület által elhelyezett cseregyermek és azok kísérői félárú vasuti menetjegyekkel utazhatnak városunkból szülőhelyeikre és viszont.

Azóta, hogy az egyesület ezen kedvezményt kieszközölte, a haza távolabb fekvő vidékeiről is tömegesen keresik fel a tanulók városunk tanintézetét, hogy a német nyelvet elsajátíthassák, s csere utján sok verseczi gyermek kerül az alföldi magyar városokba.

A magas kormány ezen kegyeért nem csak az egyesület tagjai, hanem a szülék is mély hálát éreznek s az utóbbi években ezen kedvezményt nagyobb mértékben is igénybe vették.

Felhívjuk tehát az idén is az illetékes szüléket és tanulókat, hogy a mennyiben ezen kedvezményt igénybe venni ohajtják Dr. Seemayer Károly egyleti elnök, vagy Perjéssy Lajos főreál. isk. tanár, egyleti titkárnál annyival inkább is minél előbb jelentkezzenek, mivel a vasuti menetjegyek kieszközölése legalább 15 napot vesz igénybe s a későn jelentkezők nem részesülhetnek ezen szép kedvezményben.

Tárcza.

Innen-onnan.

Vitakozás egy szász hírlapíróval.
(A tehértelplomiai szíves figyelmébe ajánlván.)

Még a múlt nyáron történt, mikor a nagy vakációban szerte bolyongtam széles e hazában — hogy pár budapesti napilap szerkesztősége azzal bizott meg, hogy a mennyiben úgy is Erdélyben kóborogok — menjek el az „Egy a z Isten” — hitvallást vallók, az unitárius testvérek Bolyonyban tartott zsinatára s küldjék tudósításokat. Örömmel, kapva kaptam a jó alkalmon.

Mosolygó, meleg nyári napsugár üdvözölt jókor reggel, midőn masnap Kolozsvárott beszállottam a budapest predeáli gyorsvonat tul tömött kocsiainak egyikébe.

A szakaszokban már nem volt hely, a folyosón kellett elhelyezni a paksamétát. A kalauz, egy jó képű székely fiu — rettenetes módon kezdett udvariaskodni és szabadkozni, mikor szerkesztőségi szabadjegyemet felmutattam.

— Nagy jó Uram — nincs bent hely, de még egy parányi sem, nem tehetek róla . . . s . . . még rosszabbul is mehet majd a dolog, lévén ma nagyszerű fogadtatás és unnepe Bolyonyban.

— Hát iszen én is oda igyekezem!
— Akkor instálom lesz jobb hely is.

Az udvarias kalauz a legközelebbi megállóhelyen kiszálított, de megütözve látta, hogy egy kék szemű, nyurga szőke ember, szintén utánunk nyomul a zsinati tagok külön kupéjába. A kalauz tiltakozására tört magyarsággal előadta, hogy ő is az unitárius zsinatra indul. A vonat futtyentett, és én meg az ismeretlen, bepottyantunk a fekete atillákba, ünnepi ruhába öltözött unitáriusok közé.

Az ismeretség egyik felismert professor kollega utján hamar megtörtént, a társaság igen szívesen látott, azután rá fordult a figyelem a velem jött uri emberre is, ki a folyosó egyik szögletében az Augsburgi „Allgemeine”-t olvasta nagy mohósággal.

— Hát ez az ember hogy kerül ide?! Kérdőleg tekintettek reám s később meg is interpelláltak, hogy talán együtt utazom azzal az urral?! Elmondtam, hogy történt a dolog . . . A társaság nagyokat kaczagott . . .

— Az élelmes szász bruder rá szedte a kalauzt. De hogy akar az Bolyonyba utazni, a magyarok közé — megy haza a „Zeitungját” csinálni, s szidni bennünket a vad sovíniszta magyarokat.

Elmondták azután sorjába, hogy milyen híres ember is az a mi elhúzódo utitársunk. Professor a szászok iskolájában, s egész Erdélyben nevezetes arról, hogy folyton kívánja vissza a Bach korszakot — s az „ungarische wirtschaft”-tal sehogy sincs megelégedve.

Szóba jött azután a nemzetiségi kérdés is. Emlegettem a mi hazafias svábainkat, hogy hogy nem, még a délvidékünkre került szászok mellett is ejtettem el egy két dicsérő szót.

A jó magyar papok csak a fejüket csóvalták, kételkedőleg bölintgattak s utóljára azt tanácsolták, hogy beszéljek csak a szász bruderrel magam, majd megtudom, hogy miként gonolkodik.

Kimentem a folyosóra, valami német szót bocsátottam meg, szidván a nagy melegget. A német szóra kikapta a fejét a sógor az „Allgemeine”-ből s megkezdődött a társalgás, persze nem magyar nyelven.

Nagyon örült a „dupla kollega” az ismeretségen, nevetve köszönt meg, hogy tulajdonképpen én szabadítottam ki abból a túlszűfolt kupéból, a hol annyit szenvedett. Én adtam neki az ideát! Rádadásul azután mindjárt el kezdte szidni a magyar államvasutat, hogy így meg úgy, bezsebelik a pénzt, de nem adnak helyet. A pénztárnok, a kalauz nem akarják megérteni a német szót. Hogy ő az egész szinidőt kint töltötte, most jön Rutkan át hazafelé. Csabától Kolozsvárig állva kellett eltöltenie a hosszú éj szakát . . . mennyivel jobb a dolog a művelt Németországban, itt nálunk minden a kezdeményezés stadiumában van. Baross miniszter zónaja tönkre tette az azelőtti kényelmes utazást. A nagyozolásnak az ország adja meg az arát. Így vagyunk mindennel Magyarországon.

NAPI HIREK.

Eljegyzés. Veronits József könyvnyomda tulajdonos és a „Neue Werschetzer Zeitung” szerkesztőjének kedves leányát, Herminát a mult vasárnap eljegyezte ifj. Grim L. Soborsinból. Gratulálunk!

Steinbach Antal 40 éves jubileuma. A tórontálmegyei tantestületek s tanügybarátok f. évi szeptember hó 24-én megünneplik Steinbach Antal kir. tanácsos és tanfelügyelőnek a tanügy szolgálatában eltöltött 40 éves jubileumát. Ez alkalommal a végrehajtó bizottság 1000 példányban szándékozik kiadni az ünnepeltnek arcképpel ellátott életrajzát, s felhívást bocsajtott szét a hitközségi előljáráshoz, iskolaszékekhez és tantestületekhez, melyben az ünnepeltnek átnyújtandó emlékről való gondoskodás czéljából némi adomány beküldését kéri f. évi június hó 15-ikéig a végrehajtó bizottság pénztárnokához, Wégling Istvan közs. tanítóhoz N.-Beeskerekre.

A r. k. hittani vizsgálatok a helybeli elemi iskolákban és a polg. leányiskolában következő rendben történnek: június hó 1-én hétfőn a központi leányiskolában; június hó 2-án kedden délelőtt a központi fiúiskolában; június hó 3-án szerdán délelőtt a fiúiskolában; délután a polgári leányiskolában.

Adományok a magy. kir. állami főreáliskola diszlobogójára. Ujabbán adakoztak: Gaadi Pálffy Elemér főispán 10 frt.; Seemayer Janos polgármester, Dr. Seemayer Károly, Wolfner Vilmos keményítő gyári igazgató és a verseczi tornaegyesület 5-5 frt.; Oszoits Iván ügyvéd, 3-3 frt.; Roth L. és Felner Ign. 2-2 frt.; Popovits P. 1 frt. 50 kr.; Gerő Vilmos, Roth Robert, Sparger Arthur, Czveits Milorád és Munk Miklós 1-1 frt.; Kohn Miksa, Frisch Gyula és Frisch Károly 50-50 kr.

A helybeli községi polgári leányiskola a mult kedden délután tavaszi mulatságot rendezett az Adler-féle jégpinczénél, mely alkalommal a szülék és az iskola barátai nagy számmal jelentek meg. A d. u. 2 órától esti 8-ig tartó mulatság szerfelett sikerült és sok vígsággal volt fűszerezve. A bevonulás, a számtalan lampionnal, festői képet adott.

A tervezett Nérvölgyi vasút ügye mindinkább közeledik a megvalósulás stádiumához. A vonal főtervezete már teljesen kész. A koncessziót Báro Nicolits Fedor Bader Henrike, a temesvári lovasut társulat igazgatójára ruhazta át, ki ismert erélyével mindent el fog követni hogy a vasutvonal, mely hazánk egyik legszebb vadregényes táját fogja átszelni mielőbb létesüljön.

A verseczi városi múzeum. A mult esztendőben is szépen gyarapodott. Az összes gyűjtemények gyarapodtak 1672 drbval, ú. m. a régiséggyűjtemény 577 tárgyal, az éremgyűjtemény 834 drbval, az okmány- kép és tervrajzgyűjtemény 68 drbval és a nyomtatványok gyűjteménye 192 drbval. Az összegyűjtött tárgyak száma 1894. december végén 4868-ra rugvan, a muzeum állománya 1895. deczem. 1-én 6540 drb. volt, és pedig 2401 régiség, 3273 évem, 282 okmány, kép és tervrajz és 584 nyomtatvány. Az őskori, római és népvándorlás-korszaki régiségletettek részletzését a következő kimutatás adja. Ős lény csontok (mammuth stb.) Versecz-, Vattina-, Gerebencz- és Temes-Strázsáról 43 drb. A város nyugati szélén volt kőkorszaki telep maradványai 753 drb. A cserenkai dűlői bronzkori urnatemetőről 247 drb. Egyéb elszórtan előfordult őskori leletek 10 drb. A fűzesvölgyi őstelep maradványai 169 drb. A kápolnahegyi őstelep maradványai 29 drb. Egy közelebb ismeretlen helyű őstelepről 10 drb. A vattinai őstelepről 302 drb. A varadiai őstelepről 42 drb. A potporányi őstelepről 8 drb. Az izbistyei őstelepről 5 drb. Ulmai bronzlelet 3 drb. Kis-zsami bronzöntőműhely maradványai 11 drb. Karánsebes-vidéki bronzöntőműhely maradványai 169 drb. Zichyfalvai bronzbuzogány-fő 1 drb. Ó-Budai bronzbuzogány-fő 1 drb. Két Nagy-szredistyei rézlelet 1 drb. Bodentavi őskori leletek 22 drb. Aegyptomi szobrok 4 drb. Római korszakbeli leletek: Verseczről 100 drb. Nagy-Szredistyeről 14 drb. Vattináról 92 drb. Károlyfalváról 129 drb. Alibunárról 1 drb. Varadiáról 9 drb. Ó-Budavárról 2 drb. Végszendrőről 1 drb. Népvándorlaskorszaki leletek Verseczről 56 drb. 1896. január 27-án megnyílt a muzeum a közönség számára, mely azt minden vasárnap d. e. 10-12 óráig ingyen megtekintheti. Hogy minő érdeklődéssel viseltetik a lakosság Versecz városa ezen új kulturintézete iránt, legszebben mutatja az a körülmény, hogy az első 10 vasárnapon a muzeumnak 2051 látogatója volt.

A fehértemplomi társaskör milléniumi ünnepélye, melynek előkészületeiről lapunk előző számaiban már megemlékeztünk, minden tekintetben kitünően sikerült. A Társaskör lelkes tagjai, — kik közt ott láttuk a fehértemplomi magy. intelligenciát minden szamot tevő egyéniséget — a különféle nemzetiségek által lakott határszéli városban hazafias társadalmi missiót teljesít, s hogy élvezi is a jó érzelmu polgárság elismerését és barátságát azt mutatta meg az az egész napra kiterjedő imponans ünnep, melyben a lakosság minden rétege kivéven a túlzó nacionalistákat részt vett. — A közreműködésre felkért román és szerb dalegylet, valamint a Deutsche Gesangs-Verein azonban megtagadta közreműködését s e körülmény nagy felhaborodást keltett különösen a derek hazafias német anyanyelvű polgárság körében. Ily előzmények után nem maradt más hatra, hogy mivel fehértemplomban nem akadt egyetlen dalárda sem mely a Hymnuszt és szöveget vagy más hazafias dalt énekelniakarta volna a Társaskör a verseczi férfi dalárdához fordult, mely nem régebben nagyszerű milléniumi ünnepet rendezett s tagjai, ha nem mindnyájan beszélnek is edes ma-

gyar nyelvünket, mindannyian büszkén nevezik magunkat magyaroknak. — Ez a dalárda az első felszólításra lelkesedéssel elhatározta, hogy kiségit a bajból a Társaskört. Hétfőn reggel daczára a borongós időnek, közel 70 tagból álló társaság indult fehértemplomba Seemayer Janos kir. tan. polgármester és Dr. Seemayer Károly magy. nyelv. terj. egyleti elnök vezetésével. — A fehértemplomi vasuti állomáson több száz főre rugó közönség várta a vendégeket kiket a diszmagyarba öltözött Dr. Perjessy Mihály kir. ügyész, a Társaskör elnöke üdvözölt. Seemayer válasza után 22, a polgárság által önként felajánlott fogaton vonult be a társaság a városba hol a Haller-féle és Hungaria vendéglőben szállásoltattak el a vendégek. A Társaskör diszközgyűlése 11 órakor kezdődött. Az emelvényt a verseczi dalárda tagjai s a város legelső emberei foglalták el, tizen közülök diszmagyarban. Ott láttuk Paszt Vilmos kuriai bíró, törvényszéki elnököt, a kör. disznókné Hergloz ny. törv. elnököt, Froniusz ny. táblabíró polgárm., Király főgymn. igazgatót, Kozma, Popeszkú, Pescha stb. törv. bírákat, az első padosorokban fehértemplom és versecz hölgy közönségének szép koszoruját, s oly nagyszámú közönséget, mely a termet a zsufoltságig megtöltötte. — Dr. Perjessy elnök hosszabb s a kor 25 éves történetének minden mozzanata kiterjeszkedő beszéddel nyitotta meg a közgyűlést. Meleg hangon üdvözölte a vendégeket. A szünni nem akaro éljenések után Dr. Muntyan törvényszéki albiró tartotta meg diszbeszédét, mely valóban bravourral előadott virágos szonoki remek volt. Király Pál főgymn. igazgató a főgymnázium nem magyar ajku növendékei számára ösztöndíj alapítását indítványozta, mely indítvány egyhangulag el is fogadtatott s megfogja örökíteni a kör. milleniumi emléket. — Közben a verseczi férfi dalárda énekelte a hymnuszt és szöveget. — A diszünnepele után a Berle fényképész örököltette meg az illustris társaságot. Délben a versecziek tiszteletére diszbankett tartatott a „Bécs varoshoz” címzett vendéglőben. A tosztok sorát Dr. Perjessy M. nyitotta meg éltetven a koronás magyar királyt. Király Pál versecz és fehértemplom polgárságának egyetértésére írtett poharat s éltette a verseczi dalárdát, melyre Weifert Károly főjegyző felelt, éltetven a Társaskört. Tornya Dr. Seemayer Károlyt, Dr. Józist a nőket köszöntötte fel stb. Délután 4 órakor a főgymn. lelkes ifjuság selyem zászlója és vezetése alatt a Rezsőligeti népünnepelelyre vonult ki a közönség, hol a verseczi dalárda és a 83. ezred zenekara rendezett riadó tetszéssel kísért hangversenyt. A műsoron tisztán és kizarólag csak magyar művek szerepeltek. Lélekemelő mozzanat volt, midőn a fehértemplomi iparosok dalárdája — egyszerű, szegény iparosok, kik közül egyetlen egy sem ért magyarul — önként jelentkeztek a rendezőségnek, hogy ők is közreműködhesse- senek, s egy kicsit megpreparálják azt a szégyent,

— Nicht wahr Herr kolléga?!

Természetes hogy hamar elertünk a vitakozás mezejére. A dolgot unitárius testvéreknek nagyon tetszett a dolog. Közülök is kivált egy theologiai professor s természetesen az én partomra állott. Ketten azután jobban bírtak a hangot, de a szász se hagyta magát. Tűzbe jött, különösen mikor az „E. M. K. E.”-re tért át a beszédünk sorja, s kezdett szánandóan mosolyogni rajtam, midőn a mi magyar nyelvterjesztő egyletünk működéséről, a mi jó érzelmu, hazafias és szorgalmas németjeinkről kezdtem beszélni, midőn elmondtam, hogy mint változtak meg a mi viszonyaink de ismét és ismét dühbe jött, mikor azt hallotta, hogy a mi hírhedt német réaliskolánk — a melynek híret ő is hallotta, mint változott át magyar állami főreáliskolává, — s a mi német polgártársaink mint hozták be saját jó szántukból elemi népoktatási tanintézetekbe a német helyett, a magyar tannyelvet.

— Die sind Renegáten!

Azután fújta tovább a nótáját, hogy a délvidéki németek közt is vannak erős jellemű férfiak, apostolok, kik az elnyomatást, a magyar zsarnokságot nem turik, annak ellene dolgoznak, hogy p. u. tudja ő nagyon jól hogy fehértemplomban van egy törhetlen örálló garda a „Deutsche Gesangsverein” körül özpontosítva, hogy azok az advokátok neveiket is emlegette köztük bizonyos Ritter von . . . mondjuk . . . Lang . . . szép pozíciót foglalnak el . . . stb.

— Bizonyítottuk, hogy igen is vannak ott derek német anyanyelvű magyar patrióták, kik szeretik hazájukat stb.

Was?! Dummheit! Patrióták? Zuwas? Die sind nicht eure Patrioten, die sind gute Sachsen!

A szász bruder azután tovább hangoskodott: Tudja ő jól, hogy p. u. Greiner advokáttól kitélik, hogy majd január 18-án ki fogja bontani a sászlót és a „Deutsche Gesangsverein” közgyűlésén elmondja: „Minden igaz németnek szive örömben repes, hogy az egylet éppen a mai napot választotta közgyűlése napjául; mert huszonöt év előtt keletkezett az egységes német birodalom. Magyarország minden német ajkú lakójának meg kell e napot ünnepelnie, melyen a német sas kiterjesztő soká bénítva volt szárnyait s a föld kerektségének hangadó-jáva lett szellemi és kulturalis tekintetben, s melylyel Magyarország német ajkú lakosságának kulturális tekintetben összefüggésben kell lenni.”

Mi azt bizonyítottuk, hogy ilyet már, hogy beszélhetne a magyar ügyvédi kar egyik tagja, meg a dalegyletnek nem is igen ezéja a politizálás . . . De a szász más prókátort is emlegetett — a ki talán még a „praesesen” is túl tesz . . . s elkezdte őket tovább is sértegetni ilyen fajta dolgokkal, a mit a mi derek németjeint nagy megbántásnak vesznek . . .

Erre azután mi is tűzbe jöttünk, védelmükre keltünk a mi délvidéki derek németjeinknek. Elmondtuk hogy azok nem panaszkodnak, jól érzik magukat szent István koronájának árnyékában, hogy a legszebb barátságban élnek őket becsülő magyar testvéreikkel a szabadságharc idejében ott küzdöttek ők is a trikolor alatt, az ő véruk is áztatta e hon földjét. Különösen nem engedték bántani a fehértemplomiakat, kikről el mondtuk, hogy a magyar állam mennyi jóval látja el őket, hány oly intézményt te-

remtett ott a magyar kormány, melyekért ma-sutt a lakosság saját vagyonából áldoz, ők nem fizetnek a saját zsebükből semmit, ingyen földet is ad nekik a kormány, fenyés hivatalokba is besegíti őket Mindezekért azután nagy halával is viseltetnek a magyar nemzet iránt Nem engedjük sértegetni a mi derek németjeinket, kik büszkén nevezik magukat hazafias magyar állampolgároknak.

Was?! Das ist nicht wahr! Sie sind auf dem Holzweg lieber Kolléga. Die sind und bleiben echte, treue deutsche und Sachsen „Patriotismus” ein leere Übrigens mit solche Schovinisten will ich nicht mehr weiter reden Adieu!

Ezzel a szász kolléga megvető tekintet vetvén reánk — beletemetkezett az Allgemeine ba.

És én most abba a kellemetlen helyzetbe jutottam, hogy nem merek többé bemenni a bérczes szép Erdélybe, mert véletlenül összehozhat a sors a szász „dupla Kolléga”-val, a ki a fehértemplomi örállók” pünkösdi viselkedését vagdossa majd a fejemhez s az övé lesz az utolsó szó.

A mit a híres szász állított januárban fehértemplomi derek német polgárság nagy megbotrankozására — beteljesedett. Greiner majdnem szóról szóra azt mondta el, a mit ő hangoztatott!!!

Hogy meghazudtoltak bennünket a hazafias ünnepély elől Belgradba menekülő német dalosok.

De hiába is kapacitáltuk mi az unitárius kollegával a szász brudert Kolozsvartól-Bolonig-

melyet a „Deutsche Männer Gesangverein“ viselkedése Fehértemplom hazafias lakosságának jó hírnevét ejtett. Este táncmulatság tartatott a „Bécs városához“ címzett szálloda termeiben, időközben pedig fényes tűzijátékot mutattak be a Ferencz József téren. A hangversenyen és táncmulatságon a közös hadseregbeli tisztok is nagy számban vettek részt, pompás jó kedv, fesztelen hangulat uralkodott egész világos viradtig, míg a verseczi vendégek vonatra nem ültek. Mielőtt e sorokat befejeznék el nem mulaszthatjuk, hogy a verseczi vendégek nevében a páratlan szives fogadtatásért köszönetet ne mondjunk. Mi versecziek teljesen megelégedve, egy szép, feledhetlen nap édes emlékeivel hagytuk el fehértemplomot A „Deutsche Gesangverein“ Belgrádból (véletlenségből idő előtt) visszaérkezett tagjai nagy szomorkodások közt tapasztalhattak, hogy ünnepontasuk visszahatása mily fényes eredményt szült, mi pedig lelkesedve kiáltjuk „Éljen fehértemplom jó érzelmű hazafias polgársága!“

Gyászistenítészet. Néhai Károly Lajos királyi herceg lelkiüdvéért tartandó gyászistenítészetek sorrendje a következő: Ma vasárnap d. e. 11 órakor a gör. keleti; — Hetfőn 9 órakor a rom. kath.; — 10 órakor az ag. evang.; — és 11 órakor az izraelita imaházban lesz isteni tisztelt.

Zászlószentelés. A város díszlobogóját, mely a 8-iki hódoló felvonulással szerepelni fog ma, a nagy mise után (10 és 1/4 órakor) fogják beszentelni a rom. kath. templomban.

Szivák Imre a fehértemplomi kerület képviselője a múlt heten bejárta kerületét, s mindenfelé a hol megjelent lelkes ovációban részesült. Tegnapelőtt este Kapdebo főszolgabíró, Popeszkó t. szbíró, Mazon ügyvéd és Miskovits jegyző kíséretében városunkban is megjelent és tegnap visszautazott a fővárosunkba.

Állami főrealiskolánk felsőbb osztályának növendékei közül 42-en tegnap az esti vonattal utaztak el a tornaverenyre. Az ifjúságot Janelli József, Dékány Lajos és Takács Gyula főrealisk. tanárok kísérik.

A verseczi járás hazafias jegyzői karának egyesülete a múlt esztőtökön Florentin Aurel előktele alatt milleniumi díszközgyűlést tartott isten szabad ege alatt, a verseczi erdőszélen. A díszbeszédet Kresztits Lázár moraviczai jegyző, ismert szónok tartotta. A hazafias derék jegyzői kar szintén kivette részét az országos örömből.

Ki akar postatiszt lenni? A kereskedelemügyi miniszter pályázatot nyitott a posta- és táviránál betöltendő 108 posta- és táviradgyakornok-jelölti állásra. Pályázhatnak ezen állásokra mindazok, kik középszolgálat vagy ezzel egyenrangú más tanintézet — érettségi vizsgával — sikeresen végeztek, 18-ik életévüket betöltötték s magyar állampolgárok. Ezen feltételeken kívül a pályázók közösi erkölcsi bizonyítványval fedhetetlen előéletüket, közhatósági orvosi bizonyítványval pedig ép és egészséges, a posta- és távirad-szolgálatra testileg is alkalmas voltukat tartoznak igazolni. A pályázat alá bocsátott állásokat a posta- és táviradigazgatóságok fogják betölteni, számszerint minden igazgatóság tizenkettőt. A sajátkezűleg irt és születési, erkölcsi és iskolai bizonyítványokkal kellően felszerelt kérvények a mar közszolgálatban állók által előjáróságuk, a közszolgálatban nem állók által pedig az illető szolgabíró vagy polgármester útján — folyó 1896. évi június hó 31-ig, a szerint, a hol a pályázó alkalmaszást óhajt nyerni, a budapesti, kassai, kolozsvári, nagyvárad, pécsi, pozsonyi, soproni, temesvári vagy zágrábi posta- és táviradigazgatóságok nyújtandók be. Ha valaki kérvényét ezen határidőig magán-viszonyai miatt nem nyújthatja be, folyamodványa később is elfogadatik azon esetben, ha a pályázók kellő számmal előbb nem jelentkeznek. A pályázók közül kiválasztottak az illető posta- és táviradigazgatóság felhívására az igazgatóság vezetőjénél személyesen jelentkezni tartoznak, a ki azután felfogadásuk iránt végleg határoz. — A felfogadott posta- és táviradgyakornok-jelöltek eskü felvett ezt pótló fogadalomnak tesznek, egy (1) forint napidíjjal részesítetnek.

Milleniumi ünnepély. A helybeli munkás és betegsegélyző egyesület Junius hó 7-én hazánk ezredéves fennállásának emlékeztére az „Ördögárok“ című regényes völgyben Milleniumi ünnepélyt rendez, melyre az egylet tagjait és jeltévőit ez uton is meghívja. Belépti díj 30 kr. Igen szép elhatározás volt az az egyesülettől, hogy ünnepelni kíván.

Talált gyűrű. Főrealiskolánk egyik profeszora a múlt pénteken egy arany gyűrűt talált. Igazolt tulajdonosa átveheti a főkapitányságnál.

Zöldoltási tanfolyam. Katócz Simon szőlészeti és borászati felügyelő folyó hó 28-án Verseczen a városi amerikai szőlőtelepen zöldoltási tanítást fog tartani, melyen mindenki részt vehet, ki ezen ügy iránt érdeklődik. A tanítás díjmentes, de a résztvevőnek oltókéssel és kötöző anyaggal kell ellátva lennie.

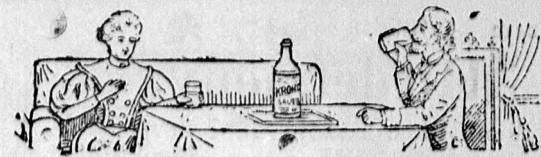
Irodalom.

Szöllőkerteket a peronospora ellen most kell védeni. A tartósan hűvös időjárás folytán korábban és hevesebben lépett fel a peronospora ez évben, a mi gyorsvédekezést követel, ha csak a most még könnyen kiírható beteg foltok ne legyenek kiindulópontjai egy a szőlőkre nézve pusztító hatásnak. A peronospora ellen való védekezésre egész sereg igen jó szereink vannak; van úgy a kékkő mint az azurin de kivált fostit (rézgálic zsirkőliszt) mely az említett szereket sok tekintetben felülmúlja és könnyebben is alkalmazható, mely eljárás nemcsak hogy a vízfordást teljesen kizárja, de egyszerűbb és ennél fogva sokkal olcsóbb permetezőkészülékekkel is hajtható végre. A fostit védő hatását a benne lévő rézgálic gyakorolja, míg az evvel összevegyített zsirkő a levelekre való tapadást közvetíti. Oly kitűnő védő szerrel van tehát dolgunk a mely — Franciaországban már régóta ismeretes, Magyarországon is már 2-3 év alatt közkedveltségre tevényt szert — ép azáltal, hogy por, hathatósabban védheti a tökéket, mint a cseppfolyós szerek, mivel utóbbiak a levelek hatlapját, azaz a peronospora kiindulási helyét alig érik el, s ha el is érik rendszeren előbb csepegnek le, mielőtt még védő hatásukat gyakorolhatták volna; a fostit ellenben a szőlőt minden részébe hatolva, ott tapad s emiatt hivatásának eleget tehet. A ki érdeklődik a fostit alkalmazása iránt, annak alánljuk, hogy a Mühle Vilmos temesvári udvari szállító cégétől ingyen kérjen egy megismertető füzetcskét.

Ép most jelent meg a **Klöckner féle Budapesti dalbokréta** kötve Blaháné, Komáromy Mária és Küry Klara közkedvelt műsordarabjaiból, a legújabb magyar dalok, népdalok, műdalok couplék és chasonok legjavából. Az ünnepett 3 művésznő legújabb arcképeivel díszített díszes kiállítású kötet. 104 oldalon tartalmaz 60 remek letételű divatos magyar dalt az 1895 és 1896 évi daltermékeknek legjavát énekhangra és zongorára, továbbá 18 legkeresettebb műdal, couplé és chason újdonságot, minden magyar szöveggel énekhangra és zongorára u. m. 1. D'Acree, Ting-a ling, couplé. 2. D'Amant Finale műdal. 3. Megyek a regiment után, couplé. 4. Maskép van az manapság, couplé. 5. Decker, Miként valljam meg, műdal. 6. Franz, Ave Maria, műdal. 7. Grieg, Solvejgs bölcsös dala, műdal. 8. Gumbert, "Dalom (Mein Lied), műdal. 9. Harris, Kié szived? műdal. 10. Humperdink, Rózsa keringő, műdal. 11. Linke, Édes kalauz úr (Ach lieber Schaffner), couplé. 12. Linke, Kis hízlgő, couplé. 13. Acree, Régi historta ez, couplé. 14. Schild, Jolán, Jolán te rossz leány, couplé. 15. Schubert, Bevésném tölgyfa érdes kérgibe, műdal. 16. Schumann, Nem átkozlak, műdal. 17. Szégyel J., O őzi rózsák, műdal. 18. Varquez, Mond hat, hogy szeretsz hát, dal Gavolte. E kötet 2-ik kötetét és folytatását képezi a szintén nálam mejelent, Küry Klara daloskönyvének, melynek ára szintén 2 frt. Ára a Dalbokrétának nettó 2 frt., bérmentve 2 frt. 20 kr. s Budapestben csupán a kiadó Klöckner Ede zeneműkiadó hivatalától VI. Csengery utca 62. sz. rendelendő meg. Vidéken minden jobb könyv és zeneműkereskedésben kapható. Legújabb képes zenemű árjegyzékemet bárkinek ingyen s bérmentve megküldöm.

Nyilttér.

Henneberg selyem csakis akkor valódi, ha közvetlen gyáramból rendelik — fekete fehér és színes 35 krtól 14 frt 65 kr méterenként — sima, csikos, koczkázott, mintázott, damasztot s. a. t. (mint egy 240 különböző minőség és 2000 mintázatban) s. a. t. a megrendelt aru, postabér és vámmentesen a házhoz szállítva és mintákat postafordulattal küld: **Henneberg G. (cs. és k. udvari szállító) selyemgyára Zürichben.** Svájcba címzett levelekre 10 kros, és levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven irt megrendelések pontosan elintéztetnek.



Krondorfi savanyuviz.

Stefánia trónörökösne forrás,
kitűnő gyógyviz,
kedvelt asztali viz.
Verseczen minden fűszerkereskedésben kapható.

Ház bérbeadás.

Az úri utcában a 20-ik számú (régí szám 828.) újonnan épített ház azonnal bérbe vehető Bővebb értesítést ad

Henn Adolf.

418 sz. — 1896.

Árverési hirdetés.

Alolított kiküldött végrehajtó az 1881 évi LX. t. cz 102 §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a versecz kir. járásbírósnak 1896. évi 4080/96 számú végzésével a verseczi takarékpénztár és csatlakozó Bruszt J. és fia cség felperes részére Einhorn G. J. alperes ellen 81 frt. 50 kr. és 246 frt. s jár. erejéig elrendelt kiel. végrehajtás folytán nevezett alperestől lefoglalt s 498 frt. 10 krra becsült ingóságokra a verseczi kir. járásbírósnak 1896. évi 5423 számú kiküldő végzése folytán az árverés elrendeltetvén, annak a helyszínén vagyis Verseczen alperes lakásán leendő megtartására határidőül 1896. évi június hó 3-ik napjának d. u. 3 órája tűzetik ki, a mikor a bíróság lefoglalt szoba butorzat és házi felszerelvények s egyéb különféle ingóságok az 1881: 60. t. cz. 107. és 108. §-ai szerint a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén becserőn alul is, ej fognak adni.

Felhívatnak egyttal mindazok, a kik a lefoglalt tárgyakra oly elsőbbséggel bírnak, mely az ezen ügybeni végrehajtási iratokból ki nem tűnik, miszerint elsőbbségi igényeiket az árverés megkezdése előtt szóval vagy írásban alulirt végrehajtónál az 1881: 60. t. cz. 111. §-a értelmében a különbeni következmények terhe alatt bejelenteni el ne mulasztssák. Kelt Verseczen 1896. évi május hó 20-ik napján.

Nessel József,
kir. bir. végrehajtó.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziszor ellentáll az idő megpróbálásának, mert már több mint 25 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik közönségnél, csúznál, tagszaggatásnál és meghüleséknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller gyártó Horgony-Liniment elnevezés alatt nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszor, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapestben. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony“ védjegy nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

Richter F. Ad. és társa, csász. és kir. udvari szállító,
Rudolstadt (Thuringia).



Kuhne Alajos

nemzetközi vállalata
orvosság és műténkelkü gyógyítás, Lipese.
Állapított 1883. október 10., kibővíttetett 1892.

Orvosi tanács és értesítés minden betegségben, levélileg is, minden esetben a midőn csak lehetséges.

Kuhne Alajos kiadásában, Lipeseben, Floos-tér 24. szám mejelentek s a pénz előleges beklűlése vagy utánvét mellett a könyvkereskedések útján is meg rendelhetők a következő művek:

Kuhne Alajos. Az új gyógytudomány. Tanulmányos könyv egészséges és betegnek 18-ik német kiadás 45.000 példány 486 quart oldal 1896. Ára 4 márká, kötve 5 márká mejelent 15 nyelven.

Kuhne Alajos. Beteg vagyok e vagy egészséges? Egy próbakő és tanácsadó bárkinek. 13-ik kiadás. Az 1896-iki kiadás ára 30 fillér. Mejelent 9 nyelven.

Kuhne Alajos. Gyermekeknevelés. Figyelmeztető szó a szülőkhez tanítókhöz és nevelőkhöz. Ára 50 fillér.
Kuhne Alajos. Cholera és hasonló betegségek, azok keletkezése orvosságnélküli kezelés és gyógyítás. Ára 50 fillér.

Kuhne Alajos. Arczkifejezés. Egy új vizsgálási mód saját felfedezés. Sok ábrával. Ára 6 márká, kötve 7 márká.

Kuhne Alajos. Gyógyesetek gyakorlatból, az új gyógyszer nélküli gyógyításnál szerzet tapasztalatok. Utasítással együtt. 25-ik kiadás. Ingyen küldetik.

Hirdetmény.

A himblóltásról szóló 1887. évi XXII. t. cz. alapján minden szülő, gyám és egyáltalában az, kire gyermek gondozás bízva van, köteles a mennyiben a gyermek a valódi himbló betegségen át nem esett, azt annak első évében himbló ellen beoltatnia.

Az összes 1895. évben és 1896. évi márczius hó 1-éig született gyermekeknek beoltása folyó évi május hó 24-től bezárolag június hó 7-ig terjedő időközben minden napon délután 3—5 óráig a városház nagy termében fog eszközölni.

A fekete himblónek Magyarország több vidékén való járványszerű fellépése folytán az oltsági kényszerről szóló törvény határozmányai különös szigorral fognak végrehajtatni, miért is 1—50 frt. pénzbüntetés terhe alatt felhívának valamennyi szülő, gyámok és gyermek gondozók, hogy a fennírt időben született gyermekeiket, a fent kitett időbe a beoltattassák, s 8 nappal azután a siker ellenőrzése céljából a fent említett helyiségbe behozassák, vagy pedig az esetleg már megtörtént sikeres beoltásról valamely magánorvos bizonyítványát az oltó bizottságnak benyujtsák.

Rendőrkapitányság Verseczen, 1896. évi május hó 12-én.

Bodó,
rendőrkapitány.

Hirdetmény.

Az 1896. évre megállapított út adó kivétési lajstrom folyó évi június hó 1-től június 8-áig a városi adóhivatal helyiségében közszemlére kitétetik.

Azon adózók, kik az illető adó kivétési lajstromban megállapított adónemmel mar a múlt évben megróva voltak a lajstrom kitételétől számított 15 nap alatt azon adózók pedig, a kik a kivétési lajstromban megállapított adónemmel most első ízben rovatott meg, az adó könyvecskéikbe történt, bejegyzés napját követő 15 nap alatt kötelesek esetleges felszólamlásaikat alulírt városi adóhivatalnál bizonyosabban benyújtani, mert később benyújtott felszólamlások figyelembe vételét nem fognak.

Városi adóhivatal Verseczen, 1896. évi május hó 31-én.

Bodry,
tanácsnok, mint városi adóhivatali főnök.

Ujabb felhívás! az adózó közönséghez.

Ismételve felhívának mindazok, kik a fegyver adóra vonatkozó vallomásukat a mar közzétett határidőben be nem adták, hogy ezt a vallomásukat 8 nap alatt annyival inkább adják be, mint ellenkező esetben adójuk a törvényben meghatározott súlyos következmények terhe alatt hivatalból fog megállapítani.

Városi adóhivatal Verseczen, 1896. évi május hó 31-én.

Bodry,
tanácsnok, mint városi adóhivatali főnök.

Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi hogy Bekulyei Kosztának Nasztits férj. Staats Máca s társai elleni végrehajtási ügyben 192 frt 85 kr. tőke, ennek 1879. évi június hó 7-ik napjától járó 6% kamatai, 8 frt eddigi és 8 frt. 50 krban ezuttal megállapított költségek behajtása iránt az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a T-Paulis község 54 sz. fjkvben írt A I (100—101) hr. sz. 48 ösz. sz. háza a végrehajtási törvény 156 §-ának alkalmazásával egészben 160 frt; a 894 hr. sz. pótkertre 97 frt 97 kr. és az 1216. 1895. 2346 és 2670 hr. sz. ingatlan felére 212 frt, a + 1614 hr. sz. szorgalmi földre 21 frt, a + 2861 hr. sz. ingatlanra 47 frt és végre a + 3156 hr. sz. ingatlanra 20 frtban megállapított kikiáltási árban 1896. évi július hó 3-ik napján délelőtti 9 órakor T-Paulis a községi előjárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m:

1. Ha a megállapított kikiáltási árban a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2. Árverezni kívánok tartoznak az ingatlan becsü. árak 10% -át vagyis 16 frt. 10 frt. 21 frt. 12 kr. 2 frt. 10 kr. és 2 frt. készpénzben vagy az 1881. 60. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. November 1-én 3333 sz. a. kelt I. M. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi 60. t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismerényt át kell adni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírósi telekkönyvi irodájában és a fent-nevezett község előjáróságánál megtekinthetők.

Verseczen, 1896. évi április hó 15-ik napján.

Kir. járásbírósi hatóság mint tkvi hatóságnál.

Versecz thjf. város tanácsától.

Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál az évi 900 frt. fizetés és 180 frt. lakpénzzel javadalmazott levéltárnoki állás kinevezés utján betöltendő.

Az ezen állást elnyerni óhajtok az 1883. évi I. t. cz. értelmében kellően felszerelt kérvényeiket legkésőbb f. é. június hó 15-ig Pálffy Elemér főispán úr Ó Méltóságához kötelesek benyújtani.

Verseczen, 1896. évi május hó 14-én.

Seemayer,
kir. tanácsos, polgármester.

Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a temesvári kir. bíróságnak 1895. évi 15 771 számú végzésével Buday Vilmos felperes részére Buócz Béla alperes ellen 287 frt. s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán nevezett alperestől lefoglalt s 640 frtra becsült ingóságokra a verseczi kir. bíróságnak 1896. évi 5264. sz. kiküldött végzése folytán az árverés elrendeltetvén, annak a helyszínén vagyis Verseczen alperes lakásán leendő megtartására határidőül 1896. évi június hó 5-ik napjának d. u. 3 óráig tűzetik ki, a mikor a bíróság lefoglalt bútort s egyéb különféle ingóságok az 1881: 60. t. cz. 107 és 108. §-ai szerint a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is, el fognak adatni.

Felhívának egyuttal mindazok, a kik a lefoglalt tárgyakra oly elsőbbséggel bírnak, mely az ezen ügybeni végrehajtási iratokból ki nem tűnik, miszerint elsőbbségi igényeiket az árverés megkezdése előtt szóval vagy írásban alulírt végrehajtónál az 1881. évi 60. t. cz. 111. §. értelmében a különbeni következmények terhe alatt bejelenteni el ne mulasztassák.

Kelt Verseczen 1896. évi május hó 18-ik napján.

Fixmann György,
kir. bir. végrehajtó.

MARGIT-CRÉME



hírneves, az elegáns hölgyek által használt arcercrème (nem zsíros kenőcs) rövid idő alatt ifjítja és szépíti az arcot, eltávolít az arcról mindenemű börtisztatlanságot.

Egyedüli szer széplő, májfoltok, pattanások, bőrtarka (mitesser) ellen. Bámulatos hatása abban rejlik, hogy a bőrre kenve az által rögtön fölvetetik és ez okozza azon csodás átalakulást, hogy széplővel vagy májfoltokkal teljesen fedett arc 3—4 nap alatt alabástrom fehérré lesz.

Mivel nem z iros, — nappal is alkalmazható, — a crémével bekenit bőrön a hölgy por remekül tapad. Ára 50 kr., 1 frt. Margit-szappan ára 35 kr. Margit-hölgy por fehér, rózsás és crème színben ára 60 kr. — Margit-fogpép 50 kr.

FÖLDES KELEMEN gyógyszerháza.
Aradon, Deák Ferencz-utca 11. sz.

Főraktár Verseczen:
Müller Oszkár-féle gyógyszerháza.

Buziás

elsőrangú gyógyfürdő.

Fürdőidény:

Május 15-től október 1-ig.

Világhírű lápfürdők és aczélforrások

hasonló a Spaa, Prymont, Schwalbach és pyrawarthei aczélforrásokkal, kitünő meleg és hideg vasaczélfürdővel, mór- és ásványfürdővel, tükörfürdővel és uszodával. HIDEGVIZ-GYÓGYINTÉZET és massage. IVÓKURA kitünő eredménnyel vérszegénység, idült gyomor- és bélhurut, homok, kö- és vesebaj, méh- és hüvelhurut, vérzési rendelleneségeknél, magtalanság, idegbetegség, bujakor, csúz, köszvény és fejfájásoknál stb.

BUZIÁS gyógyfürdő vasuti állomás: Temesváron át. Társaskocsik az állomásnál — Állami hivatalnokoknak kedvezmény. — Pazar villamos világítás 80 holdnyi évszázados parkban. — Fürdői zenekar. — Elsőrendű konyha és kávéházi italok. — A fürdőn állandó hírneves nőgyógyász van. — Mérsékelt árak. — Ismertetéseket kívánatra ingyen és készpénzzel szolgál a

Fürdőigazgatóság Buziáson, a hova a szobamegrendelések küldetni kéretnek.

„Millenniumi Emlék-Koronák“

eredeti áron kaphatóak

a Verseczi takarékpénztár váltóüzletében

(Andrássy-sétátér).

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.